

MS 65 OR RAC S80

zh 使用说明书
拆胎机

en Original instructions
Tyre Changer

目录

1.	应用的标志	22	5.5	运行的异常	33
1.1	在文献资料中	22			
1.1.1	警告提示 — 结构和含义	22	6.	维修	34
1.1.2	本文献资料中的符号表示方法	22	6.1	推荐的润滑油	34
1.2	产品表面	22	6.2	清洁保养	34
			6.2.1	保养周期	34
2.	用户参考	23	6.2.2	冷凝水清除	34
2.1	重要提示	23	6.2.3	加油至水气分离器	34
2.2	安全提示	23	6.2.4	更换水气分离器内的油	34
1.3	电磁兼容性 (EMC)	23			
2.3	电磁兼容性 (EMV)	23	7.	停止运行	35
			7.1	改变位置	35
3.	产品说明	23	7.2	临时停用	35
3.1	设计用途	23	7.3	处理	35
3.2	前提条件	23			
3.3	供货范围	23	8.	技术数据	35
3.4	特殊配件	23	8.1	MS 65 OR RAC S80	35
3.6	功能说明	24	8.2	尺寸与重量	35
3.5	仪器说明	24	8.3	工作的地方	35
			8.3.1	小汽车车轮	35
4.	首次开机调试	25	8.3.2	摩托车的轮胎	35
4.1	开箱	25			
4.2	组装	25	9.	术语表	36
4.2.1	盖板拆卸	25			
4.2.2	提起臂	25			
4.2.3	大臂的固定	26			
4.2.4	大臂的定位	26			
4.2.5	压胎铲气缸的安装	27			
4.2.6	机器定位	27			
4.3	轮胎的气动连接系统	28			
4.4	电路连接	29			
4.5	检查转动方向	29			
5.	操作	30			
5.1	卡爪调节	30			
5.2	车胎拆卸	31			
5.2.1	压胎铲压胎	31			
5.2.2	拆卸轮胎	31			
5.3	安装轮胎	32			
5.3.1	安装准备	32			
5.3.2	安装	32			
5.4	给轮充气	32			
5.4.1	带有内胎的车胎的充气	32			

1. 应用的标志

1.1 在文献资料中

1.1.1 警告提示 — 结构和含义

警告提示用来对使用者或站在周围的人提出危险的警告。此外，警告提示描述危险的后果和防范措施。警告提示具有如下组成：



信号标语 – 危险种类和来源！

忽视所列的措施和提示可能带来的危险后果。

➤ 避免危险的措施和提示。

信号标语指出危险发生概率以及在不注意警告提示的情况下危险的严重性：

信号标语	发生概率	危险严重性 忽视时
危险	直接致命的危险	死亡或重伤
警告	可能危险	死亡或重伤
小心	可能危险的情况	轻伤

1.1.2 本文献资料中的符号表示方法

符号	名称	含义
!	注意	对可能发生的财产损失提出警告。
i	信息	使用说明和其他有用的信息。
1. 2.	多步骤操作	由多个步骤组成的操作指南
➤	一步操作	由一个步骤组成的操作指南。
⇨	中期结果	中期结果——在操作指南内部可以看到中期结果。
➔	最终结果	在操作指南末尾可以看到最终结果。

1.2 产品表面



注意产品表面的所有警告符号并保持可读状态！



鸟头

手指在鸟头和轮辋间有压伤的危险。



触电

当触及带电部件时有触电的危险。



压胎铲

四肢在压胎铲和轮胎间有被挤压的危险。



大臂

在靠近大臂的区域内有被撞击的危险。

2. 用户参考

2.1 重要提示

有关版权、责任和保障的协议、用户群和企业的义务的重要提示，请在单独“有关Beissbarth Tire Equipment的重要提示和安全提示”指南中查找。在开机调试、连接和操作MS 65 OR RAC S80之前必须仔细地阅读、务必留意这些提示说明。

2.2 安全提示

在单独的“有关Beissbarth Tire Equipment的重要提示和安全提示”指南中可以找到所有的安全提示。在开机调试、连接和操作MS 65 OR RAC S80之前必须仔细地阅读且务必留意这些提示说明。

2.3 电磁兼容性（EMV）

MS 65 OR RAC S80 按照2004/108/EG EMV-方针满足标准。

 MS 65 OR RAC S80 是根据2004/108/EG 的 A 级别/类别中的一个产品。MS 65 OR RAC S80可在居住区引起高频干扰（无线电干扰），必须采取抗干扰措施。
在这种情况下，要求操作人员采取相应措施

3. 产品说明

3.1 设计用途

MS 65 OR RAC S80 是安装和拆卸小车与摩托车车胎的拆胎机。

 MS 65 OR RAC S80只能用于此处规定的特定用途，并且只能在说明书内规定的应用范围内使用，不得将其应用于除设计用途以外的其他用途。

 厂家对不当使用导致的任何损伤均不负责任。

3.2 前提条件

MS 65 OR RAC S80必须安装在由混凝土或类似材料制成的平整表面上，并须牢牢固定。还需要提供一个气动接头。

3.3 供货范围

标识	订货号
MS 65 OR RAC S80	
撬棍	1 695 105 190
刷子	1 695 100 123
轮胎充气枪附件	1 697 630 100
充气软管	1 697 630 099
鸟舌保护套	1 695 100 798
卡爪保护套	1 695 104 071
鸟头保护套	1 695 102 725

3.4 特殊配件

标识	订货号
8英寸连接套装（4件）	1 695 103 542
特殊17英寸-21英寸连接配件（4件）	1 695 103 543
摩托车轮连接装置	1 695 103 543
压胎铲保护套	1 695 102 090
轮圈锁定夹具	1 695 103 302
下楔子	1 695 103 261
上楔子	1 695 103 216
无管充气组套	1 695 103 858

3.5 仪器说明



在MS 65 OR RAC S80上有移动与转动部件，会导致手臂和手指受伤。

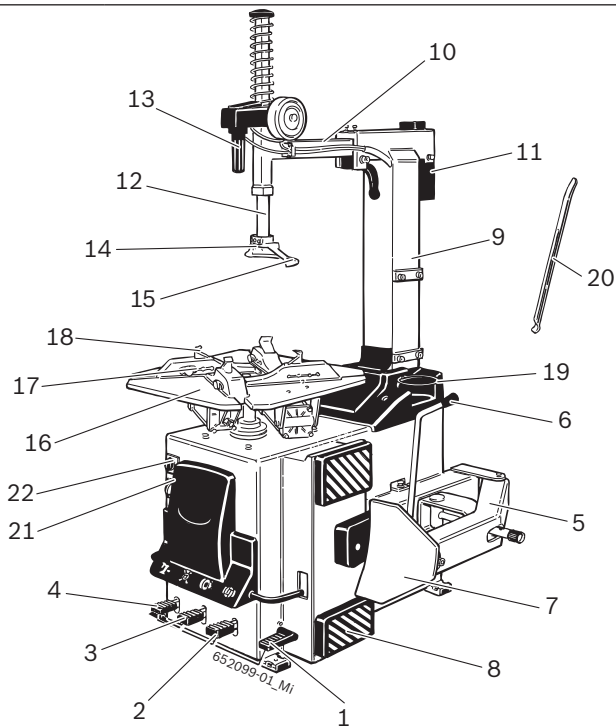


插图 1: MS 65 OR RAC S80

3.6 功能说明

在这里我们介绍所有 MS 65 OR RAC S80 的部件和最重要的作用：

- 脚踏板，设备控制踏板（大盘转动锁定踏板、轮胎拆卸踏板、卡爪锁定踏板）；
- 压胎铲（可以根据轮胎宽度调节压胎臂长度）：用于将车胎从轮辋上分离开来，由一个双效气缸气动运行的轮胎拆卸臂、一个拆卸臂定位杆以及拆卸时支撑轮辋用的橡胶垫组成。
- 立臂组件：包括一个用于从轮辋上拆卸（及安装）外胎的大臂，水平滑动臂、竖直锁定臂（配有锁定柄），鸟头。
- 大盘：轮辋的锁定及转动装置（顺时针与逆时针），由两个气缸驱动，上面有4个配有卡爪的移动式轨道，卡爪用于对轮辋进行内部和外部锁定。

位置	名字	作用
1	大盘转动踏板	大盘转动 • 顺时针（按下踏板）； • 逆时针（从底向上抬起踏板）
2	压胎铲踏板	驱动压胎铲
3	卡爪踏板	打开和关闭卡爪
4	大臂倾斜踏板	倾斜大臂
5	压胎铲臂	控制压胎铲
6	压胎铲拉杆	控制压胎铲
7	压胎铲片	压胎
8	橡胶垫	支撑轮胎
9	大臂	水平滑动臂和竖直锁定臂支撑
10	水平滑动臂	鸟头水平定位
11	锁止杆	水平滑动臂锁定
12	竖直滑动臂	鸟头垂直定位
13	滑臂锁止杆	垂直滑臂锁定。通过旋钮操作，可以在轮辋边缘达到3毫米的间距（可以调节）。
14	鸟头	将轮圈安装至轮辋及将其拆卸下来（在轮圈升降杠杆帮助下）
15	滑动轮	能够插入安装工具架内，避免轮辋及安装工具在安装和拆卸过程中出现任何摩擦，合金轮辋上配有一个专用护套。
16	大盘	锁定及转动轮辋
17	移动式轨道	卡爪定位
18	卡爪	内外锁定轮辋
19	润滑脂容器定位环	安装润滑脂容器
20	撬棍	安装及拆卸过程中提升轮胎边缘
21	转速按钮	转速档位切换
22	大臂调节按钮	升降大臂调节

4. 首次开机调试

4.1 开箱

1. 从托板和包装纸箱上拆下铁条和固定夹。

 把包装拿走了以后就应该查看MS 65 OR RAC S80是否完好，并检查所有部件是否有明显的损坏。如果有疑问，不要继续进行设备的启动工作，应与具有资质的技术人员和/或销售商联系。

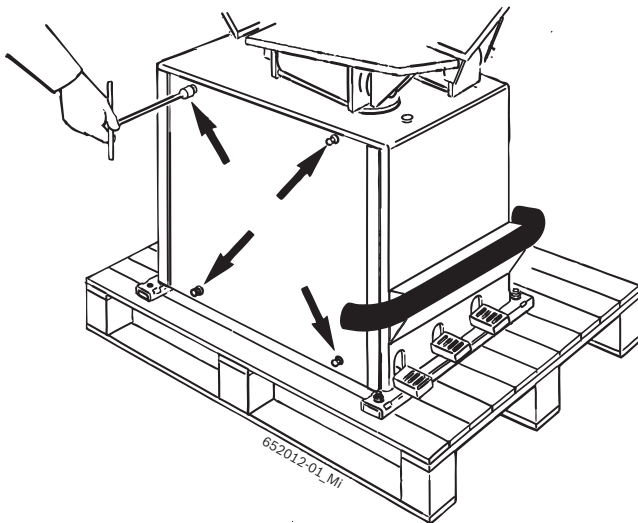
2. 从运输箱内取出标准配件和包装材料。

 妥善处理包装材料，将这些包装材料交到规定的收集点。

4.2 组装

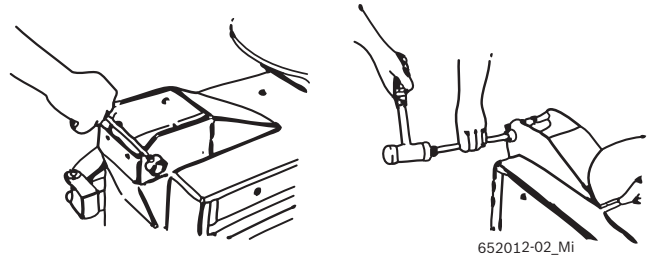
4.2.1 盖板拆卸

1. 从侧盖板上卸下4枚螺钉，并卸下盖板本身。

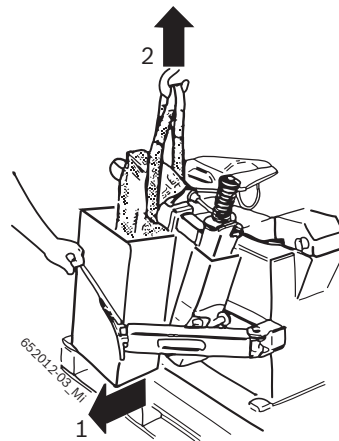


4.2.2 提起臂

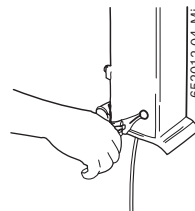
1. 用内六角扳手6卸下大臂的支轴销螺钉，并卸下轴销。



1. 准备一个1公吨、型号为DR50的起吊索具（安全系数为6:1），将起吊索具缠绕在大臂（1）上，打开轮胎拆卸臂，用吊车（2）吊起大臂。

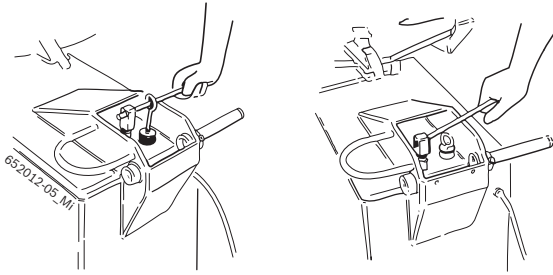


1. 用卡簧钳拆下外部卡簧，并取下轴销。

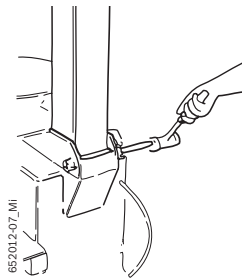


4.2.3 大臂的固定

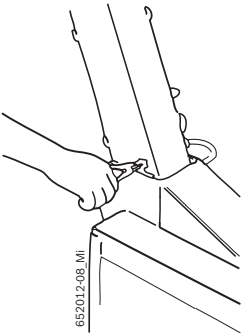
1. 将活塞杆和拉杆孔对准。



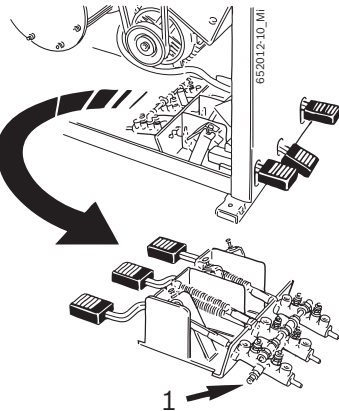
2. 将气管插入到机器配件箱内的槽内。
3. 用锤子插入轴，并拧紧轴固定螺钉，这样就将大臂固定到机身上。



4. 再次将销钉穿过活塞杆和拉杆孔，并将外部弹簧垫圈装回原位。



5. 将气动锁定供应管道连接到脚踏板接头上。



4.2.4 大臂的定位

1. 将一只手放在盖子上（位于竖直滑动臂的顶端），并向下压；用另外一只手拔下插在鸟头上方的支杆，然后慢慢地抽走压住竖直滑动臂盖子的那只手。

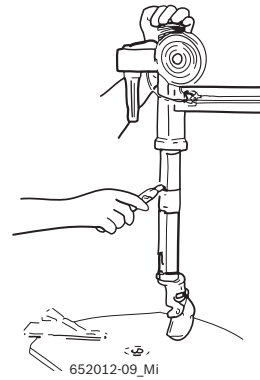


危险！

弹簧可能会猛烈地将支杆从机壳内弹射出来，因此对于操作人员来说可能是一个非常严重的危险。

➤ 进行此项作业时一定要非常小心。

2. 用切割工具去除胶布带。



4.2.5 压胎铲气缸的安装

1. 拆下外部弹性垫圈，并从压胎臂内侧的壳体上拆下联接轴。
2. 用六角扳手拧掉压胎铲气缸轴螺母，旋转卡位管套，脱离弹簧，再取下卡位管的止动销，调整卡位管位置并从压胎铲轴上取下。
3. 插入压胎铲臂将连接销对准压胎铲气缸轴，确保轴的平面向外。
4. 插入根部联接轴，并将外部弹性垫圈放回原来的位置。
5. 将回位弹簧装上。
6. 重新装上卡位管。

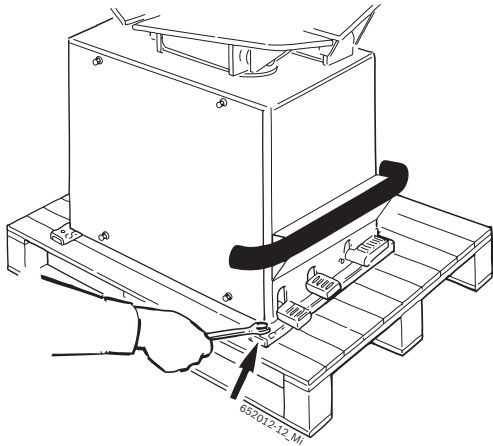


危险！

压胎铲气缸安装错误会造成设备不能正常工作，并对操作人员造成严重的危险。

4.2.6 机器定位

1. 将侧板重新安装到原来的位置上。
2. 拆下将MS 65 OR RAC S80固定到托板上的两个螺钉。

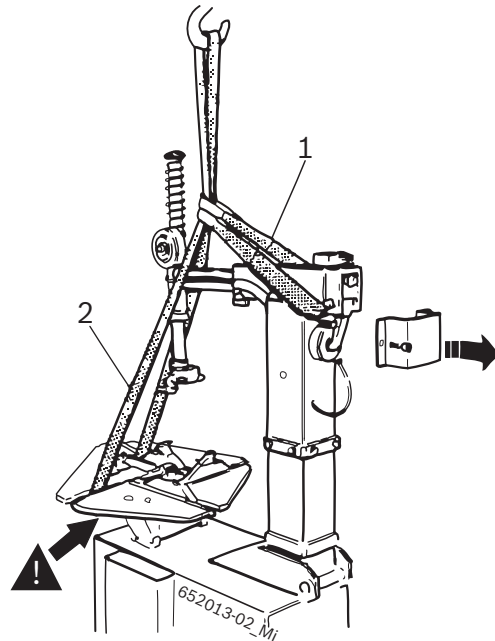


警告-损坏危险！

吊装带可能会压坏气缸的软管或损坏MS 65 OR RAC S80的应用部分。

➤ 在塞入吊装带时要小心。

3. 如图所示，拆去锁定杆的背后保护器件。
4. 如图所示，用具有足够提升能力的吊装带（吊装带长度1：1公吨，吊装带2：3公吨）将机器固定住。

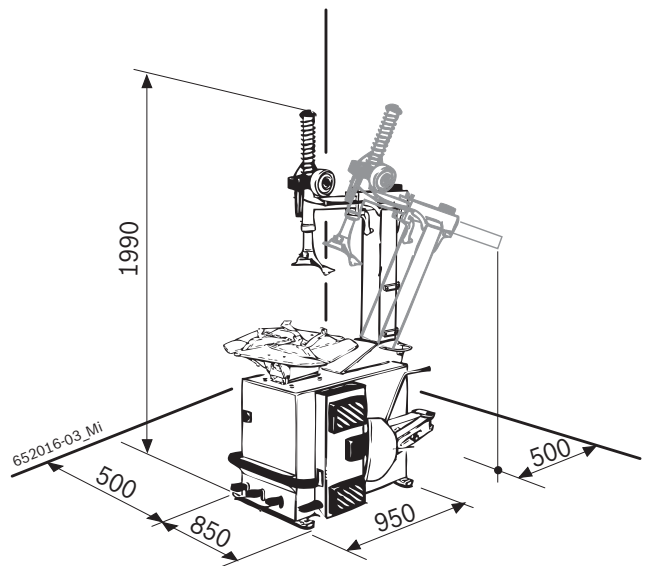


警告-倾斜危险！

MS 65 OR RAC S80的重心与其中心不一致。

➤ 起吊机器时必须缓慢。

5. 应该先用吊车把MS 65 OR RAC S80吊起，并安装到指定区域上，机器周围的最小距离应符合下图所示的数值。



为了用好MS 65 OR RAC S80，应该遵守人类工程学的规定，我们推荐把设备安装在一个离墙有500毫米远的地方。



警告-倾斜危险!

在轮胎充气过程中，机器会受到各种相当大的作用力的影响。

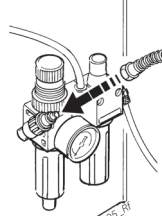
- 因此至少应在3个点上将MS 65 OR RAC S80固定到地板上（螺钉孔见第4.2章）

 在每个螺钉孔内都装有减震器，以便将振动降低到最小程度。

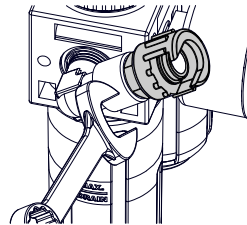
6. 在润滑脂放入容器内。

4.3 轮胎的气动连接系统

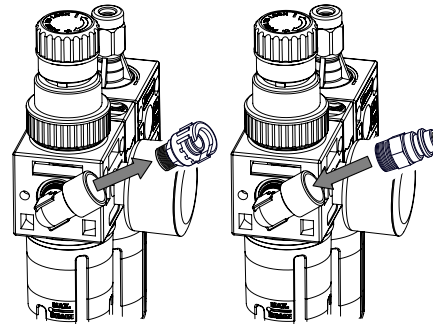
1. 将MS 65 OR RAC S80连接到空气供应装置上。
2. 如果配有卡口接头，只需将空气管道靠近水气分离器接口并拧紧螺纹环。



3. 将压力调整到8和12bar之间。
 - ⇒ 首先向上拉出滚花螺钉（减压阀），然后转动螺钉，调整工作压力。
 - ⇒ 检查压力表上的压力。
4. 用14号扳手松开水气分离器上的旋转接口



5. 取下旋转接口，连接快速接口；最后用14号扳手拧紧。



! 如果需要校准油流量，请参见维护章节。

4.4 电路连接

1. 检查电源电压与标志牌上规定的电压是否相符。
2. 咨询有资质的电气工程师是要安装单相连接插头（取决于订购机器的电压），还是要安装一个三相连接插头（请看配电板内的电气连接图）。

 为插头配备电源保护装置的费用由客户承担

3. 根据有关的国家规章的规定为MS 65 OR RAC S80提供保护。

4.5 检查转动方向

! 要确保MS 65 OR RAC S80正常工作，当如图2（1）所示按下大盘转动锁定踏板时，大盘（图2）应顺时针转动，这非常重要的。

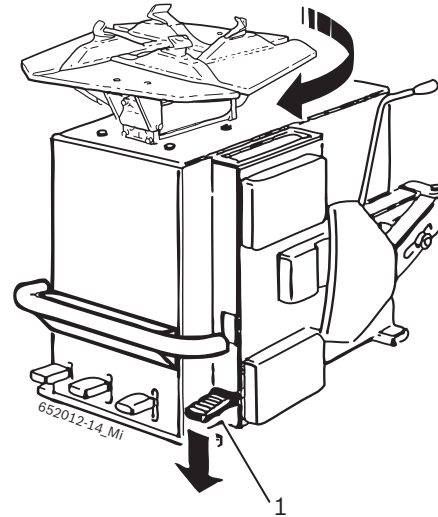


插图 2: 检查转动方向

5. 操作



注意 - 车胎或轮辋损坏危险！

压力过大会造成诸如车胎出现裂纹（在里面或外面）等危险，还会造成轮辋划伤或变形等。

- 车胎的内部温度必须至少为15摄氏度（只适用于可缺气行驶轮胎/超高性能轮胎）。
- 根据车胎类型调整压力。
- 根据轮辋类型在必要时使用塑料保护套。

! 在进行拆卸或安装作业之前，要收集所有的有关轮辋和车胎的资料，这非常重要。这样，才能知道安装方法、压力和所需的配件。

i 拆除轮辋上所有的配重。

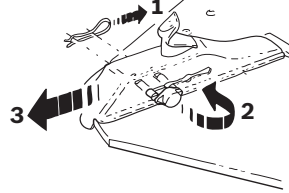
i 如果轮辋的半深槽位于其下半部，则必须在大盘上插入一个锁紧压片（见3.3章），因为在这种情况下在旋转时轮辋会侧向一边。

5.1 卡爪调节

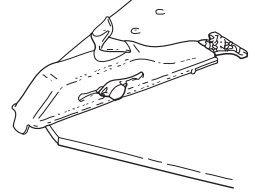
拆装26英寸的轮胎时，可以将4个卡爪的位置按下图调节。

- 20英寸到24英寸范围内调节，足以通过按压销子并手动向后移动上面部分。
- 调节适合26英寸的，一旦达到24英寸，拔出锁止销子的R型夹子，拿出销子，插入后面的两个孔并用夹子重新固定，然后滑动卡爪到26英寸位置。

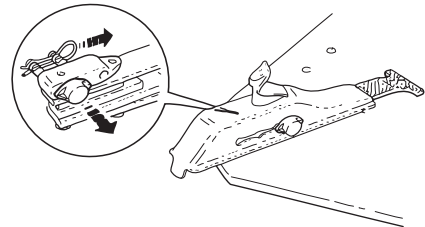
20"



22"

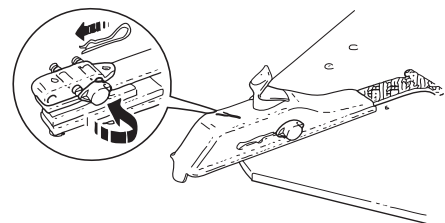


24"



652016-02_Mi

26"



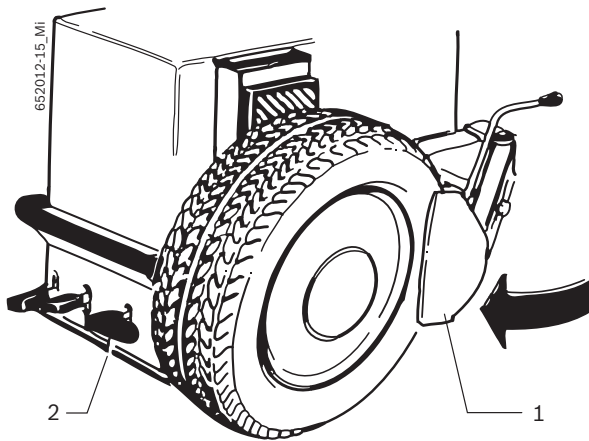
5.2 车胎拆卸

 请阅读Wdk在其网站上以德语和英语发布的信息 (www.wdk.de: 安装/拆卸指南)。

5.2.1 压胎铲压胎

 避免气门嘴损坏！

1. 从气门嘴上拔出阀针。
⇒ 空气从车胎中彻底排空。
2. 在压胎前根据胎宽调节压胎铲臂长度。
3. 将车轮放在地上，靠近压胎铲橡胶垫。要让压胎铲钢片（1）靠近拆胎铲，按下拆胎铲控制踏板（2）。必须在车轮的几个不同的点进行这项操作（手动转动车轮），直到轮胎不能完全脱离为止。



4. 在车轮的另外一侧重复同样的操作。



警告-肢体压伤危险！

在操作压胎铲的过程中，一定要小心，防止肢体被车胎和压胎铲压伤。

➤ 不要将肢体伸到车胎和压胎铲中间。



警告-可缺气行驶轮胎或超高性能轮胎的损坏危险！

如果车胎温度过低，在作业过程中会产生裂纹，如果作业速度过快会造成车胎爆炸。

➤ 车胎的内部温度必须至少为15摄氏度。

➤ 请阅读Wdk在其网站上以德语和英语发布的信息 (www.wdk.de: 安装/拆卸指南 - 车胎过热)。

➤ 在安装前，请将车胎放在温和的房间内。

5.2.2 拆卸轮胎



警告-手指压伤危险！

在锁定大盘转动过程中，会发生手指压伤危险。

➤ 不要将手指伸到胎圈和轮辋之间。

 根据标出的轮胎宽度，通过开关调节大臂的两个高低位置。

 逆时针转动锁定钮，松开鸟头竖直滑杆。

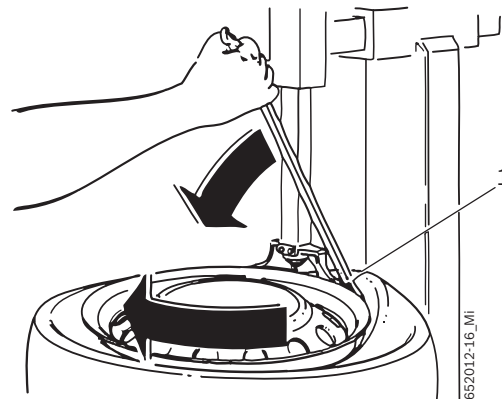
1. 按下大臂倾斜踏板时大臂向后倾斜。
2. 要从外部锁定轮辋，按下卡爪打开踏板，使卡爪处于打开位置。

 如果是从里面锁定轮辋，卡爪必须处于关闭位置。

3. 将轮胎放到大盘上。
4. 用手用力压轮胎，按下（并立即松开）卡爪关闭踏板，将车轮锁定。
5. 给车胎一侧（一直到轮辋的边缘）涂上一层润滑脂进行润滑。
6. 按下（并立即松开）大臂倾斜踏板以放下大臂。
7. 将鸟头拿到轮辋附近，直到滑动轮接触到轮辋的边缘。顺时针转动锁定杆，可以在轮辋和锁定臂之间自动达到所需的水平和垂直间距。
8. 将撬棍插入到鸟头和轮辋之间。为了便于操作，可以将里面的半深槽处轮胎边缘抵住鸟头。

 如果是可缺气行驶轮胎或超高性能轮胎，建议使用诸如夹子、楔子、或Technroller SL 轮圈拆卸器之类的配件。

9. 用我们提供的撬棍撬起车胎的边缘，并将其紧靠在鸟头上（1）。
10. 按下旋转踏板，顺时针转动大盘。直到轮圈从轮辋上完全弹射出来。



 如果是带有内胎的车胎，按下大臂踏板使大臂倾斜，并抽出内胎。

11. 重复同样的操作，将另侧轮圈拆卸下来。
12. 按下斜大臂踏板使大臂倾斜，并取下轮胎。

5.3 安装轮胎



警告-轮辋或车胎损坏会造成车祸危险！

安装过程中如果车胎或者轮辋损坏可能会导致在开车过程中发生危险或者致命情况。

- 操作人员必须经过专门的培训。
- 不要在车胎或者轮辋上施加太大的力，将旋转速度调慢。
- 使用足够数量的润滑趾。
- 如果出现异常情况，例如可疑噪音等，应立即停止安装。

5.3.1 安装准备



警告-可缺气行驶轮胎或超高性能轮胎的损坏危险！

如果车胎温度过低，在作业过程中会产生裂纹，如果作业速度过快会造成车胎爆炸。

- 车胎的内部温度必须至少为15摄氏度。
- 在安装前，请将车胎放在温和的房间内。

1. 给轮辋里面（一直到边缘）以及轮辋肩以及半深槽涂上润滑脂进行润滑。
2. 给两面轮圈涂上润滑脂进行润滑。
3. 将车胎斜靠在轮辋上。

5.3.2 安装



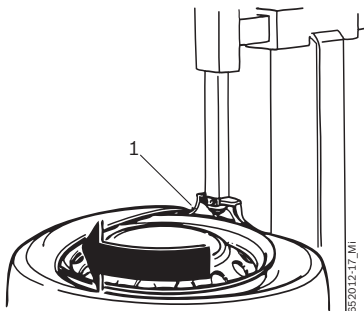
警告-手指压伤危险！

在大盘转动过程中，会发生手指压伤危险。

- 不要将手指伸到胎圈和轮辋之间。

 根据标出的轮胎宽度，通过开关调节大臂的两个高低位置。

1. 转动大盘，使气门嘴位于两点和四点之间的位置上（安装工具位于12点的位置上）。
2. 按下（并立即松开）大臂倾斜踏板以放下大臂。
3. 使轮辋位于鸟头的左下边缘。
4. 在固定住轮辋半深槽的同时，按下旋转踏板，使大盘转动，直到上轮圈已经靠近鸟头（1）并且鸟头已经进入轮辋的边缘内。



 要确保轮胎插入到轮辋深槽内。为使这项作业变得更加简单，我们建议在大盘转动的过程中，可以施加一点压力，将胎圈插入到轮辋内。

 如果是带有内胎的车胎，用锁定钮松开水平臂，将其移开，以便空出工作区域。放置轮辋时，使内胎气门嘴相对于鸟头来说处于90度的位置上，并在必要时，插入内胎。

5. 重复同样的操作，装上轮胎另侧。

 如果是可缺气行驶轮胎或超高性能轮胎，为了使轮圈固定在半深槽内，建议使用诸如夹子、楔子、或Technroller SL辅助臂之类的配件。

6. 按下大臂倾斜踏板使大臂向后倾斜。

7. 按下卡爪踏板，松开轮辋。

5.4 给轮充气



充气能够产生潜在的危險情况。操作人员必须采取必要的预防措施，以保证作业安全。

！注意！安全装置：在对锁定钢板上的车胎充气的过程中，为了保护操作人员最终不会受到潜在危险的侵害，我们已经为MS 65 OR RAC S80配备了能将工作压力限制在3.5巴的气门嘴，以及还能进一步将最大压力限制在3.8巴的气门嘴。

5.4.1 带有内胎的车胎的充气

1. 拧紧阀芯。
2. 将充气枪连接到车胎气门嘴上。
3. 操作充气枪为车胎充气，直到达到公称压力为止。

5.5 运行的异常

下表列出了所有可能发生的异常情况以及相应的补救措施。

其他可能发生的功能异常情况主要都是由于技术原因而引起的，必须由具有资质的技术人员解决。无论在什么情况下，都请联系博世设备授权经销商的技术协助服务。



为尽快应对，在打电话时，请告诉我们标识牌上提供的数据（MS 65 OR RAC S80背后的标签）以及故障的类型。

异常	原因	结果
大盘不转动，既不能顺时针转动，也不能逆时针转动。	1. 插头没有连接。 2. 插头没有正确连接。 3. 电压与规定的电压值不相符。	对于第1-2条，检查插头是否正确插到插座内，并检查连接情况。 3. 检查电压。
当踩下大盘踏板后，大盘顺时针转动。	1. 插头连接时，相位接反了。 2. 踏板被脚拉起来了。	1. 将插头内接反的2个相位纠正过来（由具有资格的电气工程师进行）。 2. 按下踏板。
大盘传输的转矩不够（作用力太小）	1. 电压不正确。 2. 插头内相位连接不正确。 3. 传动皮带太松。	1. 检查电压与标志牌上规定的电压值是否相符。 2. 检查插头内的相位是否连接正确。 3. 拉紧传动皮带。
大盘不能正确锁定轮辋。	1 气动系统没有连接到 MS 65 OR RAC S80上。 2. 气动系统内的压力不足。 3. 减压阀关闭或者没有正确调整。	1. 连接气动系统。 2. 将气动压力调整到正确的数值。 3. 打开或正确调整减压阀。
鸟头的作用力太小，无法进行轮胎拆卸。	1. 压力太大了。 2. 气动系统没有连接到 MS 65 OR RAC S80上。 3. 气动系统内的压力不足。 4. 减压阀关闭或者没有正确调整（适用于使用这种装置的设备型号）。 5. 车胎没有彻底放气。	1. 在鸟头上使用适当的压力。 2. 连接气动系统。 3. 将气动压力调整到正确的数值。 4. 打开或正确调整减压阀。 5. 从气门嘴上拔下阀芯，直到车胎彻底放完气为止。

6. 维修

6.1 推荐的润滑油

设备	润滑油	标准
减速器	EP460	ISO 460 DIN 51502-CLP ISO 34-98-CC
气动系统（调节组件）	Shell Tonna S 32	ISO VG 32

Tab. 1: 润滑油表格

! 由于使用上表规定的润滑油以外的其他润滑油而造成的任何损坏，制造商不承担任何责任。

6.2 清洁保养



在进行任何清洁或者维护行动之前，要通过总开关断开MS 65 OR RAC S80的电源，并断开插头。



在进行任何清洁或者维护行动之前，要断开MS 65 OR RAC S80的气动系统。

要想确保MS 65 OR RAC S80高效率运行并在运行过程中不会发生异常情况，必须定期对机器进行清洁，并定期进行维护。

维护必须由操作人员根据下文所列的制造商的规定进行。

6.2.1 保养周期

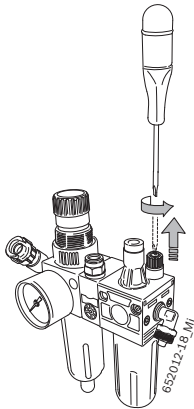
维护	礼拜	月報	年
清洁机械运动部件，使用喷雾器对其喷洒润滑油或煤油，并涂上适当的润滑脂进行润滑。	x		
清除过滤器总成上的冷凝水。	x		
检查水气分离器内的油位。		x	
检查传动皮带的张紧度，防止其滑落。		x	
检查齿轮箱内的油位，使其一直位于最低油位和最高油位之间。			x
更换水气分离器内的润滑油。			x

6.2.2 冷凝水清除

1. 向左旋转位于水气分离器下半部分的红色按钮。
2. 按下这个红色按钮，清除积聚的冷凝水。
3. 将位于水气分离器下半部分的红色按钮旋回到原来的位置。

6.2.3 加油至水气分离器

1. 断开气动系统的连接管线。
2. 拧开水气分离器上的盖子。
3. 加满油（见润滑油表）。



6.2.4 更换水气分离器内的油

1. 断开气动系统的连接管线。
2. 拧开水气分离器上的盖子。
3. 将里面的油排空并进行妥善处理（见7.3章）
4. 加满新油（见润滑油表）。

7. 停止运行

7.1 改变位置

步骤:

1. 断开电路连接。
2. 断开气动连接。
3. 拆下大臂插销，将其放在一边。
4. 遵循第一次启动时的各项步骤（见4.2章）。
5. 再次用四枚螺钉将MS 65 OR RAC S80固定到托板上（件4.2章）。

 如果是出售或者转让MS 65 OR RAC S80，交货时随机提供的所有文件都应与设备一起全部移交给对方。

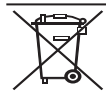
7.2 临时停用

如果MS 65 OR RAC S80将要停用一段时间或者由于其他原因将不再使用该设备，一定要断开电源。

我们建议此时一定要对MS 65 OR RAC S80、其工具以及配件进行彻底的清洁，还要对其采取保护措施（例如喷洒一层油膜）。

7.3 处理

- 断开MS 65 OR RAC S80的电源电压，并拿走电源电缆。
- 油类是造成水污染危险的液体，必须按照现行的规定进行处理。
- 拆卸MS 65 OR RAC S80，根据各种材料所属的种类对材料进行整理，并根据现行的规定进行处理。



MS 65 OR RAC S80服从欧洲2002/96/CE指令(关于丢弃电子和电器的指令)

电子和电器配件没法使用后要将电线，电池和配件分别处理掉。

- 废弃像这样的产品，采用有效的回收和收集系统。
- 正确处理MS 65 OR RAC S80 可以避免环境危害并保护人的生命。

8. 技术数据

8.1 MS 65 OR RAC S80

功能	规格
噪音极值	75dB
拆胎铲的压力	25000N (2.5t)
压缩空气气压	8-12bar
压力	取决于选定的电压（见标志牌）

8.2 尺寸与重量

作用	规格
MS 65 OR RAC S80 (高x宽x深)	1830x1860x1110mm
净重	217kg
总重	245kg

8.3 工作的地方

8.3.1 小汽车车轮

作用	最小 / 最大
轮宽	3-12英寸
轮的最大直径	1000毫米
轮辋内径	12英寸-28英寸
轮辋外径	10英寸-26英寸

8.3.2 摩托车的轮胎

作用	最小 / 最大
轮宽	3英寸-10英寸
轮的最大直径	1000毫米
轮辋直径	15英寸-28英寸

 要在摩托车车轮上进行作业，必须要安装摩托车车轮连接装置，这种装置一经要求即可提供(看3.4章节)。

9. 术语表

轮辋的结构和名称

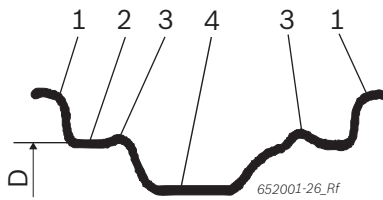


插图 3: 轮辋

1. 轮辋边缘
2. 轮辋肩
3. 凸峰（凸出的边缘）
4. 半深槽

D 轮辋直径

RFT(泄气保用轮胎): 正常车轮和备用车轮上具有紧急功能特性的轮胎。

TCE(轮胎更换设备): 轮胎更换设备, 缩写为轮胎更换器。

UHP(超高性能轮胎): 超高性能轮胎, 是一种高速轮胎的商标名称。

Wdk: 德国橡胶工业协会(注册协会)

Ihr Händler vor Ort:

Local distributor: